



# Imbewu Encazana

*Indatjana kaWangari Maathai*

## Incwadi ingeyaka

---











bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).

*Imbewu Encazana*

*(A Tiny Seed)*

Illustrated by Maya Marshak

Written by Nicola Rijdsdijk

Designed by Maya Marshak and Tarryn-Anne Anderson

Translated by Nomsa Mtsweni

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 30 August 2014.

ISBN: 978-1-77632-533-7

Typeset in Crimson Text

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence**  
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

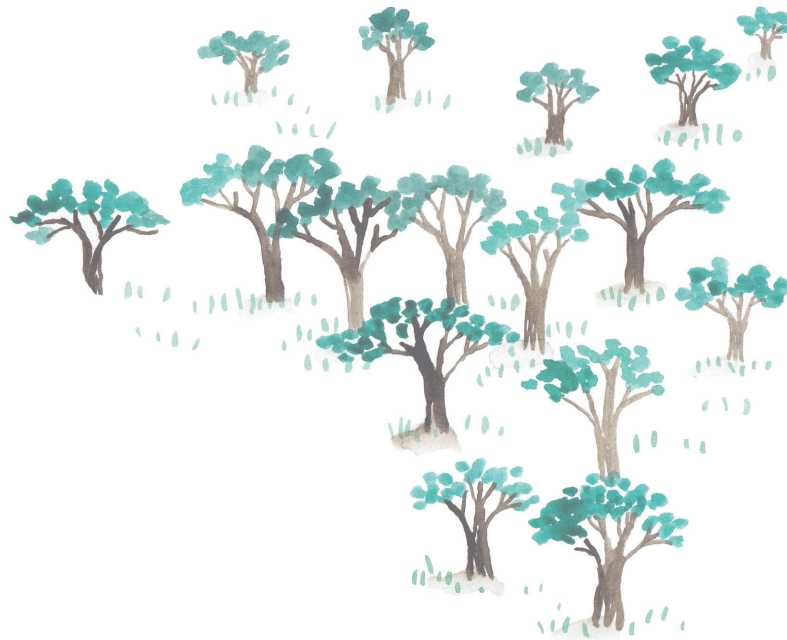






# Imbewu Encazana

*Indatjana ka Wangari Maathai*







Esigodini esisemkhuphukeleni weNtaba  
ye-Kenya ese-Pumalanga Afrika,  
kwakunomntazanyana owabe asebenza  
nonina emasimini.

Ibizo lakhe kwakungu Wangari.









UWangari khabe akuthanda ukudlala ngaphandle. Khabe ahlukana ihlabathi ngephanga engadini yokudla yomndeni wakhe. Atjale imbewu encazana ehlabathini efuthumeleko.









Isikhathi asithandako selanga kwakungemva  
kokutjhingwa kwelanga. Lokha nasele kubanzima  
khulu angasakghoni ukubona iintjalo, uWangari  
bekazi bonyana sekusikhathi sokuya ekhaya.

Wabe alandela iindledlana ezimatsikana hlangana  
namasimu, eqe nemilambo nakaya ekhaya.







UWangari kwakumntwana ohlakaniphileko bogodu angasakghoni ukulinda ukuya esikolweni. Kodwana unina noyise bebafuna ahlale abasize ekhaya.

Nakaneminyaka elikhomba ubudala, umnakwabo wakhuthaza ababelethi bakhe bonyana bamvumele aye esikolweni.







Bekakuthanda ukufunda!

UWangari wafunda okunengi  
khulu ngenye nenye incwadi  
ayifundako.

Wasebenza kuhle khulu  
esikolweni wabe wamenywa  
bonyana ayokufunda  
e-United States of America.

UWangari wathaba khulu!  
Bekafuna ukwazi okunengi  
ngephasi.



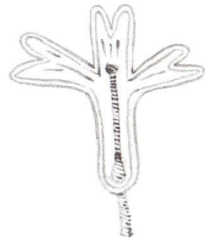








Eyunivesithi ye-Amerika uWangari wafunda izinto ezinengi ezitjha. Wafunda ngeentjalo nokobana zikhula njani. Wakhumbula bonyana yena wakhula njani: adlala imidlalo nabomnakwabo ngaphasi kwemithunzi yemithi emahlathini amahle weKenya.

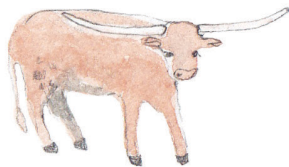






Ngesikhathi aragela phambili nokufunda,  
wayelela bonyana uyabathanda abantu beKenya.  
Wayefuna bathabe begodu batjhaphuluke.

Ngesikhathi aragela phambili nokufunda,  
wazizwa akhumbula khulu ikhaya lakhe le-Afrika.



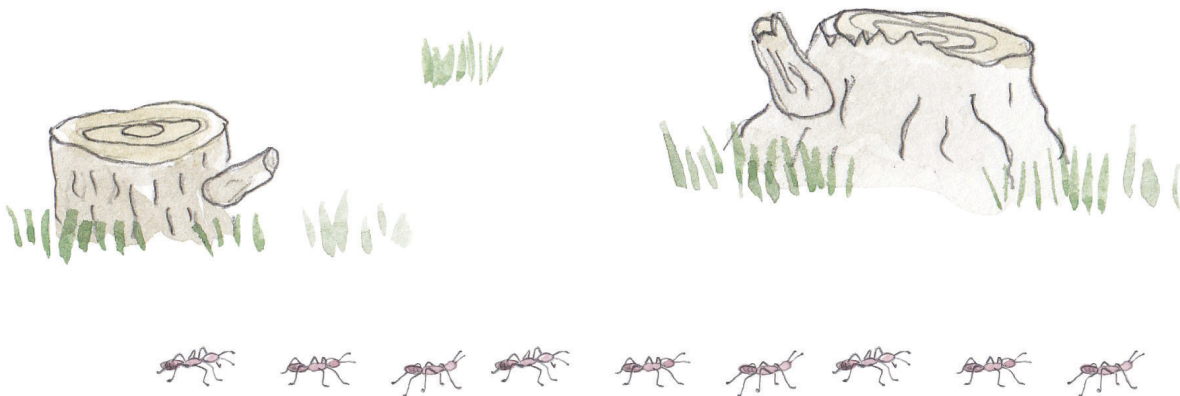






Uthe angaqeda iimfundo zakhe, wabuyela emuva eKenya. Kodwana wathola inarha yekhabo itjhugulukile. Amasimu amakhulu anabele ngale kommango.

Abomma bebanganazo iinkuni zokubasa imililo yokupheka. Abantu bebatlhaga nabantwana babulawa yindlala.







UWangari bekazi bonyana angenzani.  
Wafundisa abomma kobana imithi itjalwa  
njani ngembewu.

Abomma bathengisa imithi le bathola imali  
yokuthogomela imindeni yabo.

Abomma bathaba khulu. UWangari wabasiza  
bonyana bazizwe banamandla begodu baqinile.



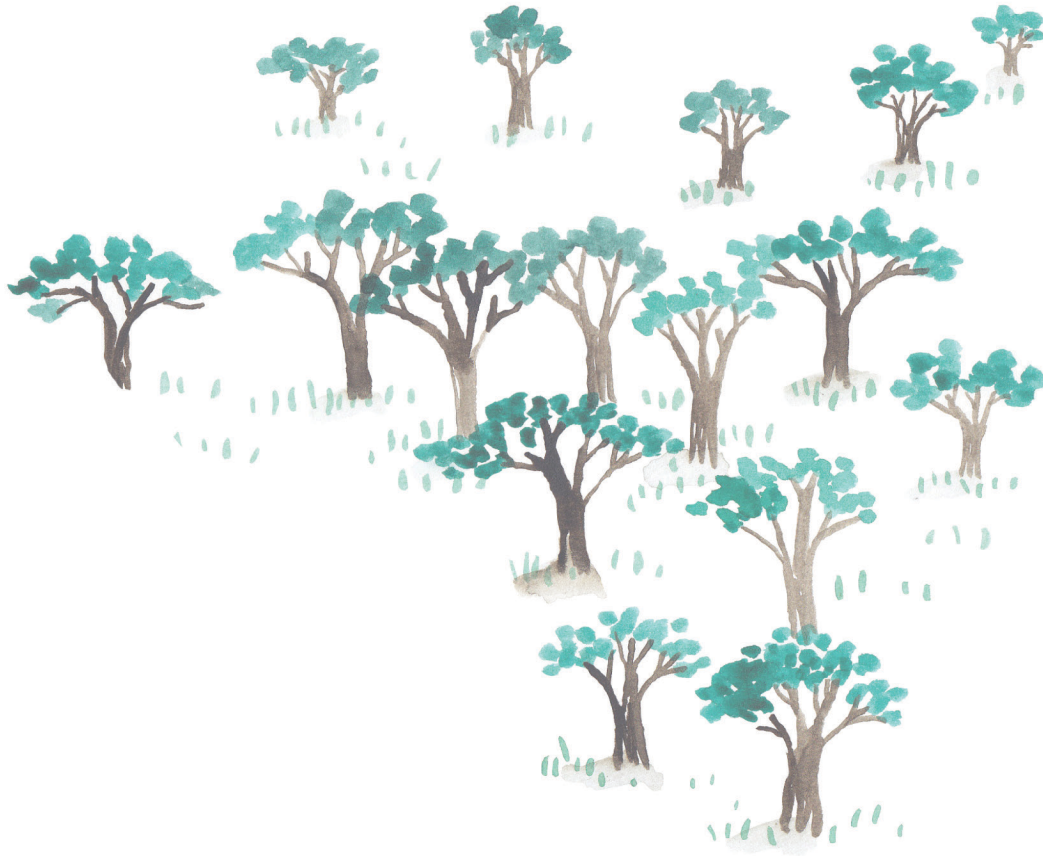


Isikhathi nasiragela phambili, imithi emitjha yakhula yabalihlathi, nemilambo yathoma yageleza godu. Indaba kaWangari yarhatjheka i-Afrika yoke.

Namhlanje, iingidigidi zemithi zatjalwa ngembewu kaWangari.









UWangari wasebenza ngamandla.  
Abantu ephasini loke bakuyelela lokho,  
bamupha unongorwana wedumo. Ubizwa  
ngokuthi yi-*Nobel Peace Prize*, begodu  
waba ngumma wokuthoma we-Afrika  
wokuthola unongorwana lo.









UWangari wahlongakala ngo-2011,  
kodwana sicabanga ngaye soke isikhathi  
nasibona umuthi omuhle.









